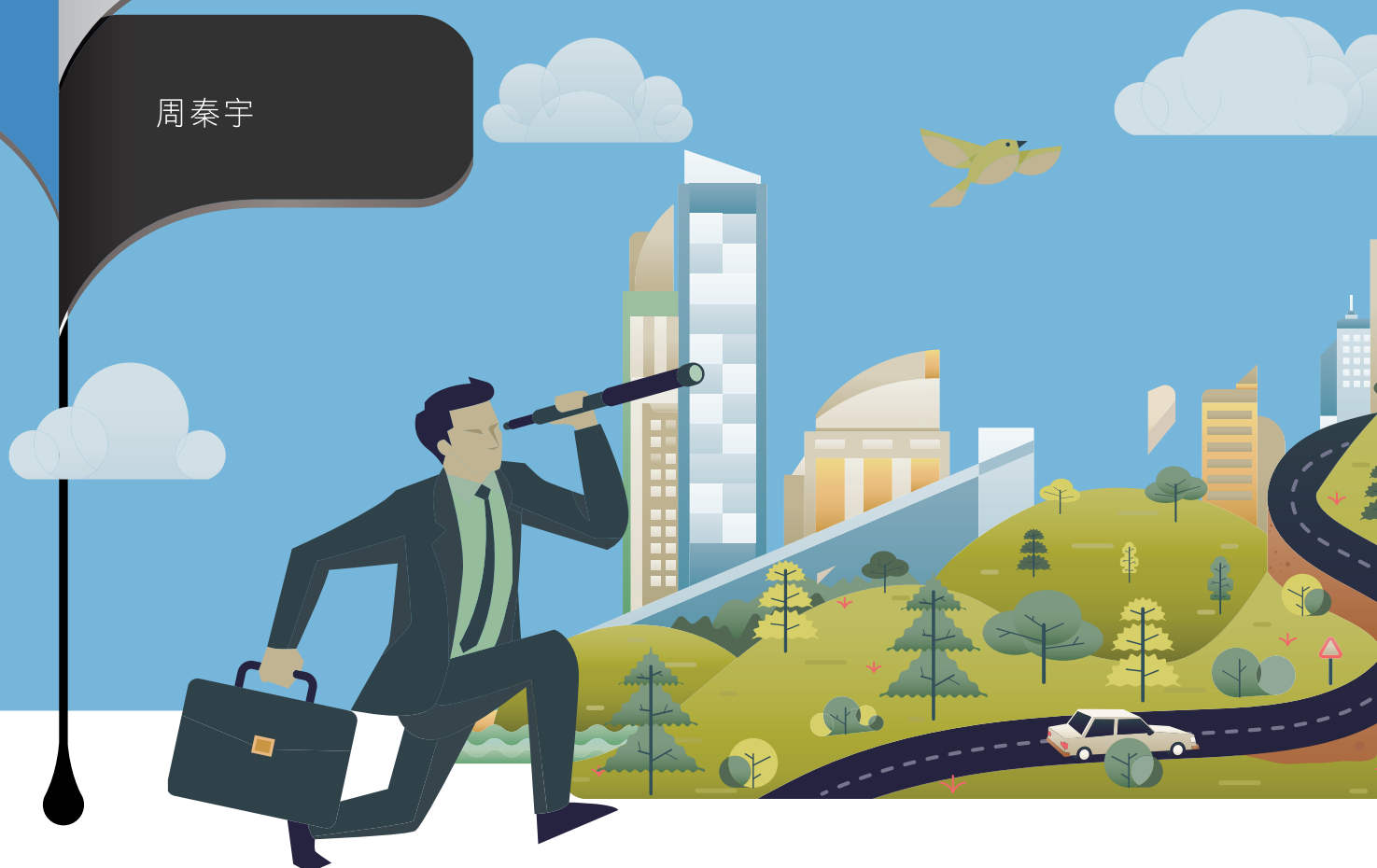


我選擇了中葡翻譯之路

周秦宇



在學習葡語的道路上，我曾經多次想放棄。葡語對我來說是一種陌生的語言。去年我選擇在公立學校讀高一，就知道要面對這完全陌生的科目，但為了自己的前途，要全力以赴，走好這條路。

記得當初上葡文課時，老師給了我們一張工作紙，內容是一篇葡語文章，對於剛接觸葡語的我來說，面對這文章，只有一臉茫然，但為了要考入理工的中葡翻譯專業，我硬著頭皮接受考驗。至今，我除了儘量請教

同學和努力跟上老師的教學步伐外，放學後還去葡文學校上葡語課，加強自己的葡語基礎能力。

轉讀中葡翻譯課程，我算是重讀高一了，但我沒有後悔，覺得正好藉此鞏固自己的葡語基礎。我的葡語仍有不少改善的空間，例如需強化語法和詞匯的運用；在說的方面，我仍很害羞，總覺得說錯會被人取笑，因此總是不敢在人前說葡語，結果口語表達能力一直停滯不前。不過我的閱讀理解能力有明



學習葡語不僅為了考試，還為了今後工作的實際需要。因此，學習葡語不能急於求成，急於求成可能會導致一事無成，並會對自己造成不必要的壓力，進而打擊學習的自信心，影響學習成效。

學習葡語要建立自信心，不能妄自菲薄。在學習葡語的過程中，會不斷犯錯，但要敢於面對犯錯，勇於改正，才能提升葡語水平。

學習葡語要做到博聞強記。學習葡語要眼尖、耳明、嘴勤、手快；更要多讀、多記、多講、多寫，這樣自然會有水到渠成之日。

對於學校的葡語教學，我認為除設定長遠的目標和明確每節課的學習任務外，也要多鼓勵學生參加各種與葡語有關的活動，以營造學習葡語的環境；同時，利用各種途徑培養學生對葡語的興趣。對於我們學生來說，課前更要做足預備工夫，例如在上課前預習課堂將學些什麼，提前了解自己的疑問，以便在上課時更加容易明白老師的講解；在課堂則要專心上課，勤做筆記以幫助自己集中注意力，減少分神；課後要經常複習，溫故而知新，及時做總結，並爭取課外各種學習葡語的機會。

澳門已以“中國與葡語國家商貿合作服務平台”為定位，葡語的地位十分重要。我覺得不僅要在公立學校開設葡語課程，也要在私立學校增設葡文課程。身為澳門人，應要了解一點葡國文化，懂得一些葡語的基本日常用語，才可以在“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的機遇下，開創自己美好的前景。

顯進步，在閱讀一般的葡文文章時，我可應付得來，上文下理都大概看得懂，這真的要感謝我們課程的專業老師。

成為中葡翻譯課程的學生，並經過一段時間學習後，我總結了一些學習葡語的經驗：

學習葡語需要有效的學習方式。葡語是一門應用學科，因此，葡語需要練習，也就是說不能僅滿足於聽懂和理解，更重要的是要反復的聽、說、讀和寫，不斷的去練習和應用葡語，逐步提升語感。